

Campagnolo



COD. 722524 - 8/92 - PRINTED IN ITALY - STAMPA PALLADIO VICENZA

- ☐ CAMPAGNOLO S.R.L. - VIA DELLA CHIMICA, 4 - 36100 VICENZA - ITALIA
TEL. 0444-564933 - TELEX 480074 CAMPA I - TELEFAX 0444-565062
- ☐ CAMPAGNOLO SARL - RUE CHATEAU D'EAU - ROUZIERES DE TOURAINE
37360 NEUILLE PONT PIERRE - FRANCE
TEL. 47-566569 - TELEX 750373 WEIFRA - TELEFAX 47-566779
- ☐ CAMPAGNOLO CORPORATION - 43 FAIRFIELD PLACE CALDWELL, N.J. 07006 - U.S.A.
TEL. 201-8828733 - TELEX 705994 CAMPA CORP - TELEFAX 201-8828939
- ☐ ASSISTENZA TECNICA CLIENTI • CENTRALE (ITALY) - Telefono 0444/571871
• U.S.A. Telefono 201/8828733

Campy
Bike
.com

ISTRUZIONI

Montaggio

Nell'inserire il bloccaggio, posizionare le molle coniche con il vertice rivolto verso il mozzo. Per una perfetta chiusura del bloccaggio, montare la ruota sul telaio, posizionare la maniglia A a 30° dal perno del mozzo, avvitare il dado di bloccaggio B, serrando a mano, chiudere la maniglia A.

Manutenzione

Mantenere lubrificate le piste sfere utilizzando l'apposito foro sul copripolvere (rif. 1).

Nel caso sia necessario intervenire all'interno del mozzo, tenendo fermo il cono (rif. 2 - chiave Campagnolo Q da 14 mm. per il mozzo posteriore e chiave da 13 mm. per il mozzo anteriore) allentare il controcono (rif. 3), svitare il cono e sfilare il perno (rif. 4).

Per i mozzi Record, effettuare la manutenzione interna togliendo prima il copripolvere (estrattore Campagnolo cod. 1170004).

Nell'eccezionale caso di estrazione delle calotte (mozzi Record) aver cura di togliere l'anello di fissaggio del copripolvere.

Per ingrassaggio e manutenzione utilizzare la linea lubrificanti Campagnolo.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

INSTRUCTIONS

Montage

Pour l'insertion du blocage positionner les ressorts coniques avec le sommet orienté vers le moyeu.

Pour une fermeture parfaite du blocage, monter la roue sur le cadre, positionner la manette A à 30° de l'axe du moyeu, visser l'écrou de blocage B en serrant à la main, fermer la manette A.

Manutention

Maintenir les pistes des billes lubrifiées en utilisant l'orifice prévu à cet effet sur le cache-poussière (réf. 1).

Au cas où il serait nécessaire d'intervenir à l'intérieur du moyeu, en tenant le cône bloqué (réf. 2 - clé Campagnolo Q de 14 mm. pour le moyeu arrière et clé de 13 mm. pour le moyeu avant), desserrer le contre-cône, dévisser le cône (réf. 3) et extraire l'axe (réf. 4). Pour les moyeux Record, procéder à l'entretien en enlevant d'abord les cache-poussières (extracteur Campagnolo cod. 11770004).

Dans le cas exceptionnel où l'on aurait besoin d'extraire les cuvettes (moyeux Record) avoir soin d'enlever la bague de fixation du cache-poussière.

Pour le graissage et l'entretien employer la ligne des lubrifiants Campagnolo.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et maintenance non conformes au présent mode d'emploi.

INSTRUCTIONS

Assembly

When inserting the quick release, set the conical springs with their tip facing the hub.

To ensure perfect closing of the quick release, fit the wheel on the frame, set the lever A at an angle of 30° with the hub axle, tighten the fixing nut B by hand and close the lever A.

Maintenance

Keep the ball races well greased making use of the hole provided on the dust cover (ref. 1).

If the hub should require internal maintenance, hold the cone still (ref. 2 - Campagnolo Q. 14 mm spanner for the rear hub and 13 mm spanner for the front hub), loosen the locknut (ref. 3), unscrew the cone and pull out the axle (ref. 4).

For Record hubs, remove the dust covers before carrying out internal maintenance (Campagnolo extractor code 1170004).

In the exceptional event of having to extract the hub cup (Record hubs), be sure to remove the dust cover clip.

For lubrication and maintenance use Campagnolo lubricants.

Campagnolo decline all responsibilities for any improper use or tampering of the products.

Campagnolo decline all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

ANWEISUNGEN

Montage

Beim Einsetzen des Schnellspanners die konischen Federn so ausrichten, daß sie mit der Spitze gegen die Nabe zeigen.

Für ein perfektes Schließen des Schnellspanners das Rad am Rahmen montieren, den Griff A in einem 30° Winkel zur Achse der Nabe ausrichten, die Mutter des Schnellspanners B von Hand anziehen und den Griff A zudrehen.

Wartung

Die Kugelbahnen müssen stets geschmiert sein, wobei die Öffnung am Staubschutz (Abb. 1) verwendet wird.

Sollte ein Eingriff im Innern der Nabe notwendig sein, den Konus festhalten (Abb. 2 - Campagnolo Schlüssel Q 14 mm für die hintere Nabe und Schlüssel 13 mm für die vordere Nabe), den Gegenkonus (Abb. 3) lösen, den Konus aufschrauben und die Achse (Abb. 4) abziehen.

Für die Record-Naben wird die innere Wartung nach Entfernung des Staubschutzes (Campagnolo-Abzieher Kod. 1170004) durchgeführt.

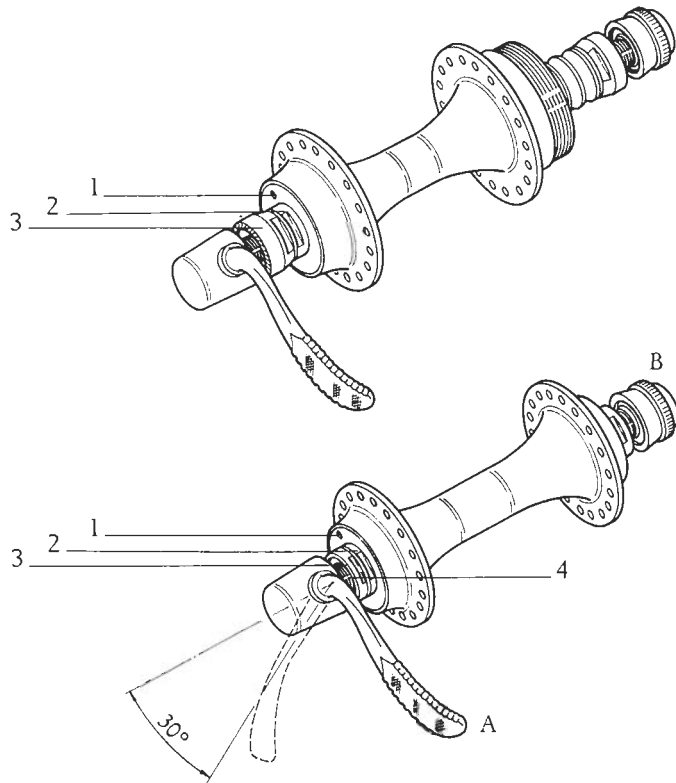
Im Ausnahmefall eines Abziehens der Schalen (Record-Naben) darauf achten, daß der Befestigungsring des Staubschutzes abgenommen wird.

Fetten Sie nur mit Campagnolo-Fett!



Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.



ISTRUCCIONES

Montaje

Al instalar el bloqueo, posicionar los muelles cónicos con el vértice colocado hacia el buje.

Para un perfecto cierre del bloqueo, montar la rueda en el cuadro, posicionar la manilla A a 30° respecto al eje del buje, apretar la tuerca del bloqueo B, y cerrar la manilla A girándola con la mano.

Mantenimiento

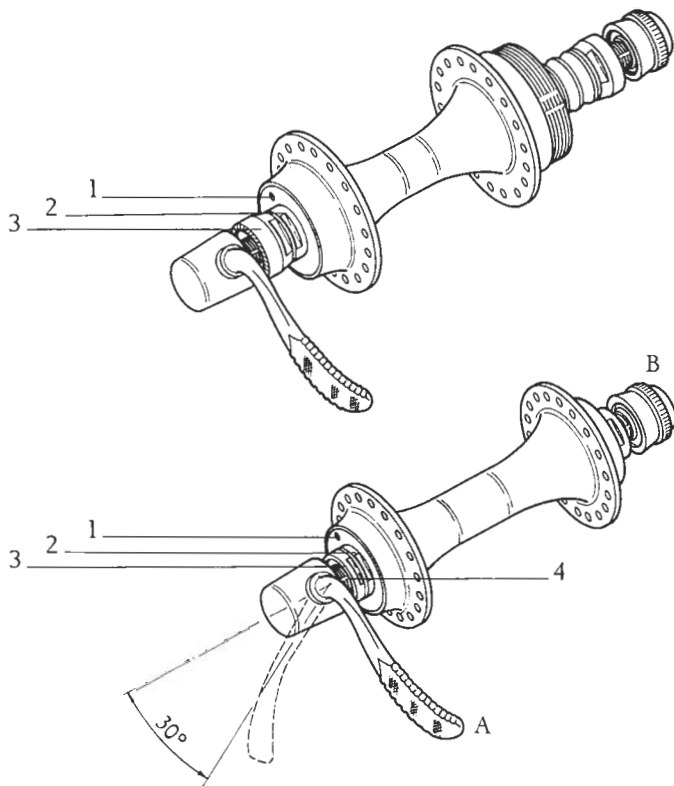
Mantener lubricadas la pistas de deslizamiento de las bolas utilizando el agujero a tal efecto emplazado sobre el guardapolvo (ref. 1). En el caso de que sea necesario intervenir en el interior del buje, proceder del siguiente modo: manteniendo sujeto el cono (ref. 2 - llave Campagnolo Q de 14 mm. para el buje trasero) de 13 mm. para el buje delantero), aflojar el contracono (ref. 3), aflojar el cono y sacar el eje (ref. 4).

Para los bujes Record, efectuar el mantenimiento interior quitando primeramente los guardapolvos (extractor Campagnolo cod. 1170004).

En el caso excepcional de extracción de las cazoletas (bujes Record), tener cuidado de quitar el anillo de fijación del guardapolvo.

Para engrase y mantenimiento utilizar la línea de lubricantes Campagnolo.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto. La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.



INSTRUCTIES

Montage

Zorg er voor dat beide drukveren van de blokkage met de punt naar de naaf wijzen.

Zet voor een optimale klemkracht de hendel (A) van de blokkage 30° t.o.v. de aslijn. Draai vervolgens de blokkagemoer (B) tegen het fame aan. Sluit nu de blokkage.

Onderhoud

Smeer de kogellagers regelmatig in met vet. Maak hierbij gebruik van het smeergaatje (1) in de stofkap. Als de naaf intern gesmeerd dient te worden dient conus (2) gefixeerd te worden terwijl sluitmoer (3) losgedraaid wordt. Maak hierbij gebruik van 13 en 14 mm conussleutels (Campagnolo Q14). Draai conus 2 van de as en trek de as (4) uit het naaf-huis.

Bij Record naven dienen eerst beide stofkappen verwijderd te worden met Campagnolo gereedschap 1170004.

In het uitzonderlijke geval dat de cups van Record naven vervangen dienen te worden, eerst beide stofkappen verwijderen.

Voor smeren en onderhoud uitsluitend gebruik maken van Campagnolo smeermiddelen.



Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar beboren functioneren van de band voor zover dit veroorzaakt wordt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.